

Wiener Urtext Edition

UT 50400

Ludwig van Beethoven

Sonate für Horn oder Violoncello und Klavier

Sonata for Horn or Violoncello and Piano

Sonate pour cor ou violoncelle et piano

Nach den Quellen herausgegeben von / Edited from the sources by / Édité d'après les sources par  
Christiane Wiesenfeldt

Mit einem Vorwort von / With a preface by / Avec un préface de Jochen Reutter

Einrichtung der Violoncellostimme / Fingerings (violoncello) by / Doigté (violoncelle) de  
Heinrich Schiff

Fingersätze (Klavier) und Hinweise zur Interpretation von / Fingerings (piano) and Notes on  
Interpretation by / Doigté (piano) et notes sur l'interprétation de Christian Ubber

Wiener Urtext Edition, Schott / Universal Edition

Wiener Urtext Edition, Musikverlag Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien  
Ein Gemeinschaftsunternehmen der Verlage Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz und Universal Edition, Wien

© 2013 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien · Printed in Austria  
Erste Auflage / First Edition

Titelseite:

Ausschnitte 1. Notenseite Partitur / Stimmen:

The image shows three staves of musical notation. The top staff is for Violoncello, the middle for Corno in F, and the bottom for Pianoforte. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score is for 'Sonate für Klavier und Horn or op. 17' and 'Sonate für Klavier und Horn oder Violoncello op. 17'. The notation includes various musical symbols such as clefs, time signatures, and dynamic markings like 'p'.

© 2013 by Wiener Urtext Edition, Musikverlag, Ges. m. b. H. & Co., K. G., Wien  
Wiener Urtext Edition No. 50 400

Einband, hinten:

The image shows the back cover of the book with three barcodes and their corresponding ISBN numbers. The top barcode is a standard EAN-13 barcode with the number 8 00522 00314 1. The middle barcode is an ISBN-10 barcode with the number 9 783850 557566. The bottom barcode is an ISBN-13 barcode with the number 9 790500 573777.

Beethoven, Ludwig van,  
1770-1827  
Wiesenfeldt, Christiane,  
1972-  
Schiff, Heinrich, 1951-2016  
Ubber, Christian  
Reutter, Jochen, 1958-  
Titel des Werks: Sonaten,  
Horn, Klavier, op. 17, F-Dur  
Vorwort und Hinweise in  
deutsch, französisch und  
englisch  
Partitur: VI, 26 Seiten  
Hornstimme: 6 Seiten  
Cellostimme: 6 Seiten  
Partitur ist geheftet, Stimmen  
bestehen aus doppelt  
gefalteten, beidseitig  
bedruckten Blättern

Notendrucke nach RDA – Beispiel 1 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
<b>Haupttitel</b>	<b>Sonate für Horn oder Violoncello und Klavier</b>	4000	245
<b>Titelzusatz</b>	[nicht vorhanden]	4000	245
<b>Paralleltitel</b>	<b>Sonata for horn or violoncello and piano</b>	4000	245 & 246
Paralleltitel	Sonate pour cor ou violoncelle et piano	4000	245 & 246
<b>Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht</b>	<b>Ludwig van Beethoven</b>	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	nach den Quellen herausgegeben von Christiane Wiesenfeldt	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	mit einem Vorwort von Jochen Reutter	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	Einrichtung der Violoncellostimme Heinrich Schiff	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	Fingersätze (Klavier) und Hinweise zur Interpretation von Christian Ubber	4000	245
<b>Bevorzugter Titel eines Werks</b>	<b>Sonaten, Horn, Klavier, op. 17, F-Dur</b>	3210 oder 3211	240 oder 130
<b>Ausgabebezeichnung</b> <i>[Ausgabevermerk]</i>	<b>Urtext, 1. Auflage</b>	4020	250
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf eine Ausgabebezeichnung bezieht	[nicht vorhanden]	4020	250
<b>Erscheinungsort</b> <i>[Veröffentlichungsangabe]</i>	<b>Wien</b>	4030	264
<b>Verlagsname</b> <i>[Veröffentlichungsangabe]</i>	<b>Wiener Urtext Edition, Musikverlag Ges. m.b.H. &amp; Co., K.G.</b>	4030	264
<b>Erscheinungsdatum</b> <i>[Veröffentlichungsangabe]</i>	<b>[2013]</b>	1100	264
Anmerkung zur Veröffentlichungsangabe	"Wiener Urtext Edition" ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Verlage Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz und Universal Edition, Wien	4201	500
<b>Copyright-Datum</b>	<b>© 2013</b>	1108	264

## Notendrucke nach RDA – Beispiel 1 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
Anmerkung zur Manifestation	Hier auch später erschienene, unveränderte Nachdrucke	4201	500
<b>Erscheinungsweise</b>	<b>Mehrteilige Monografie</b>	0500 (Ma...)	LDR Pos. 19 „#“ und 970 „a“ (MTM – umfassend beschrieben)
<b>ISMN</b> <i>[Identifikator für eine Manifestation]</i>	<b>979-0-50057-377-7</b>	2020	024
ISBN <i>[Identifikator für eine Manifestation]</i>	978-3-85055-756-6	2000	020
Noten-Bestellnummer <i>[Identifikator für eine Manifestation]</i>	UT 50400	2301	028
<b>Medientyp</b>	<b>ohne Hilfsmittel zu benutzen</b>	0502	337
<b>Datenträgertyp</b>	<b>Band</b>	0503	338
<b>Umfang einer Manifestation</b>	1 Partitur (VI, 26 Seiten), 2 Stimmen	4060	300
<b>Inhaltstyp</b>	<b>Noten</b>	0501	336
<b>Sprache einer Expression</b>	<b>ger</b>	1500	041 & 008
Sprache einer Expression	fre	1500	041
Sprache einer Expression	eng	1500	041
Anmerkung zur Sprache einer Expression	Mit dreisprachigem Vorwort und Hinweisen zur Interpretation (deutsch, französisch, englisch)	4221	546
<b>Musikalische Ausgabeform</b>	<b>Partitur</b>	1132	348
<b>Musikalische Ausgabeform</b>	<b>Stimme</b>	1132	348
Besetzung für musikalischen Inhalt	Horn (Musikinstrument) Klavier Violoncello (Alternativ für Horn) Gesamt: 2	3215	382
<b>Geistiger Schöpfer</b>	<b>Beethoven, Ludwig van, 1770–1827</b>	3000	100

## Notendrucke nach RDA – Beispiel 1 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
Beziehungskennzeichnung	Komponist	3000 \$B & \$4	100
<b>Mitwirkender</b>	<b>Wiesenfeldt, Christiane, 1972-</b>	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Herausgeber	3010 \$B & \$4	700
Mitwirkender	Reutter, Jochen, 1958-	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Verfasser eines Vorworts	3010 \$B & \$4	700
Mitwirkender	Schiff, Heinrich, 1951-2016	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Mitwirkender	3010 \$B & \$4	700
Mitwirkender	Ubber, Christian	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Verfasser von ergänzendem Text	3010 \$B & \$4	700
Mitwirkender	Ubber, Christian	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Mitwirkender	3010 \$B & \$4	700

### Anmerkungen zur Lösung:

- Mehrteilige Monografie ist in diesem Fall (Partitur und Stimmen in einer Verlagsproduktion) umfassend zu beschreiben (nicht hierarchisch)
- Erwähnung der Musiknotation (Liniennotation) ist unnötig, da keine Besonderheiten (Akkordsymbole, Griffnotationen) vorliegen
- Für Christian Ubber können beide Beziehungskennzeichnungen („Mitwirkender“ für den Fingersatz; „Verfasser von ergänzendem Text“ für die Interpretationshinweise). Die beiden BZK stehen auf unterschiedlichen Hierarchiestufen.



Notendrucke nach RDA – Beispiel 2 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
<b>Haupttitel</b>	<b>Lelio or The return to life</b>	4000	245
<b>Titelzusatz</b>	a lyric monodrama	4000	245
Titelzusatz	opus 14b	4000	245
Titelzusatz	for two tenors and baritone soli, chorus and orchestra	4000	245
Titelzusatz	with French, German, English and Italian text	4000	245
<b>Paralleltitel</b>	<b>Lelio oder die Rückkehr ins Leben</b>	4000	245 & 246
Paralleler Titelzusatz	lyrisches Monodrama	4000	246 & 246
Paralleltitel	<b>Lélio ou le Retour à la vie</b>	4000	245 & 246
Paralleler Titelzusatz	Monodrame lyrique	4000	246 & 246
<b>Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht</b>	<b>Hector Berlioz</b>	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	paroles de Hector Berlioz	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	deutsche Übersetzung von Peter Cornelius	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	revidiert von Felix Weingartner	4000	245
Anmerkung zum Paralleltitel und zu den parallelen Titelzusätzen	Paralleltitel und parallele Titelzusätze stehen nur im Kopftitel	4201	500
Anmerkung zur Verantwortlichkeitsangabe	Alle Verantwortlichkeitsangaben außer „Hector Berlioz“ stammen aus dem Kopftitel	4201	500
<b>In der Manifestation verkörpertes Werk</b> <i>[Bevorzugter Titel eines Werks]</i>	<b>Lélio</b>	3210 oder 3211	240 oder 130
<b>Ausgabebezeichnung</b> <i>[Ausgabevermerk]</i>	<b>Chorus score</b>	4020	250
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf eine Ausgabebezeichnung bezieht	Klavierauszug von Philipp Scharwenka	4020	250
<b>Erscheinungsort</b> <i>[Veröffentlichungsangabe]</i>	<b>[Miami, FL?]</b>	4030	264



Notendrucke nach RDA – Beispiel 2 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
<b>Verlagsname</b> [Veröffentlichungsangabe]	<b>Kalmus</b>	4030	264
Vertriebsort	Miami, FL	4034	264
Vertriebsname	CPP, Belwin, Inc.	4034	264
<b>Erscheinungsdatum</b> [Veröffentlichungsangabe]	<b>[1990?]</b>	1100	264
<b>Copyright-Datum</b>	[nicht vorhanden]	1108	264
Anmerkung zur Manifestation	Hier auch später erschienene, unveränderte Nachdrucke	4201	500
<b>Erscheinungsweise</b>	<b>Einzelne Einheit</b>	0500	LDR Pos. 19 & 970
Form einer Musiknotation	Liniennotation	4221	348
<b>Noten-Bestellnummer</b> [Identifikator für eine Manifestation]	<b>K 06094</b>	2301	028
<b>Medientyp</b>	<b>ohne Hilfsmittel zu benutzen</b>	0502	337
<b>Datenträgertyp</b>	<b>Band</b>	0503	338
<b>Umfang einer Manifestation</b>	1 Klavierauszug (99 Seiten)	4060	300
<b>Inhaltstyp</b>	<b>Noten</b>	0501	336
<b>Sprache einer Expression</b>	<b>fre</b>	1500	041
Sprache einer Expression	ger	1500	041
Sprache einer Expression	eng	1500	041
Anmerkung zur Sprache einer Expression	Mit dreisprachigem Text (deutsch, französisch, englisch)	4221	500
<b>Musikalische Ausgabeform</b>	<b>Klavierauszug</b>	1132	348
<b>Geistiger Schöpfer</b>	<b>Berlioz, Hector, 1770–1827</b>	3000	100
Beziehungskennzeichnung	Komponist	3000 \$B & \$4	100 \$4
Geistiger Schöpfer	Berlioz, Hector, 1770-1827	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Librettist	3010 \$B & \$4	700 \$4
<b>Mitwirkender</b>	<b>Cornelius, Peter, 1824-1874</b>	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Übersetzer	3010 \$B & \$4	700 \$4
Mitwirkender	Weingartner, Felix, 1863-1942	3010	700

## Notendrucke nach RDA – Beispiel 2 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
Beziehungskennzeichnung	Mitwirkender	3010 \$B & \$4	700 \$4
Mitwirkender	Scharwenka, Philipp, 1863-1942	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Arrangeur	3010 \$B & \$4	700 \$4
Ungezählte monografische Reihe	A @Kalmus classic edition	4190	490

Anmerkungen zur Lösung:

- Paralleltitel innerhalb der Manifestation sind nicht als abweichende Titel zu erfassen, dies gilt auch für Kopftitelangaben.
- Erfassung von parallelen Titelnzusätzen ist kein Standardelement und kann entfallen
- Falls Titel- oder Verfasserangaben nicht von der Hauptinformationsquelle stammen, kann in einer Anmerkung/Detail darauf hingewiesen werden (freie Formulierung)
- Klavierauszug von P. Scharwenke als Verantwortlichkeitsangabe mit Nominalphrase angegeben und nicht „Klavierauszug“ als Ausgabebezeichnung erfasst
- Standard-Element „Copyright-Datum“ kann nur erfasst werden, wenn es in der Manifestation vorliegt
- Die vorliegende Musiknotation ist normale „Liniennotation“, Erfassung nur fakultativ
- Nur ein Identifikator für eine Manifestation in der Vorlage erkennbar und als Standardelement zu erfassen
- Anmerkung zur Sprache der Expression ist fakultativ, Sprachen sind auch im Titelnzusatz erwähnt
- Besetzung für musikalischen Inhalt wird bei Klavier- & Orgelauszügen nicht in der Expression gesondert festhalten
- Textierte Musikwerke gelten als Gemeinschaftsproduktion zweier geistiger Schöpfer (Musik & Text). – Die beiden BZK für den geistigen Schöpfer Berlioz (zugleich Komponist & Librettist) stehen auf unterschiedlichen Hierarchie-Ebenen, deshalb dürfen beide angegeben werden
- BZK für „Weingartner“, Entscheidung für übergeordneten Begriff „Mitwirkender“, da nicht eindeutig ob „Herausgeber“ oder „Übersetzer“ eher zutrifft („cataloguer's judgement“)



THE THEATRE GUILD  
presents  
*Oklahoma!*  
*A Musical Play*  
Based on the play  
"GREEN GROW THE LILACS" by Lynn Riggs  
Music by  
RICHARD RODGERS  
Book and Lyrics by  
OSCAR HAMMERSTEIN II  
Production directed by ROUBEN MAMOULIAN  
Production under the supervision of  
Theresa Helburn and Lawrence Langner  
Musical Director  
JAY S. BLACKTON  
Costumes by  
MILES WHITE  
Settings by  
LEMUEL AYERS  
Dance by AGNES DE MILLE  
Orchestrations by RUSSELL BENNETT  
VOCAL SCORE  
(Edited by ALBERT SIRMAY)

Bevorzugter Titel: Oklahoma  
Textunterlegung: englisch  
Umfang: 212 Seiten

Umschlagtitel:



Rodgers, Richard, 1902-1979  
Hammerstein, Oscar, 1895-1960  
Riggs, Lynn, 1899-1954  
Sirmay, Albert, 1880-1867

Copyright © 1943 by WILLIAMSON MUSIC CO.  
Copyright Renewed  
International Copyright Secured All Rights Reserved  
Vocal Selections also available (HL00312292)  
The purchase of this score does not constitute permission to perform. Applications for performance of this work, whether legitimate, stock, amateur, or foreign, should be addressed to:  
THE RODGERS AND HAMMERSTEIN THEATRE LIBRARY  
229 West 28th Street, 11th Floor  
New York, NY 10001  
Telephone: (212)264-4000 Facsimile: (212)266-1245  
Rodgers and Hammerstein, R&H logo and Oklahoma! are trademarks used under license from The Rodgers and Hammerstein Organization, on behalf of the Trusts and Estates of Richard Rodgers and Oscar Hammerstein II.  
Williamson Music is a registered trademark of the Trusts and Estates of Richard Rodgers and Oscar Hammerstein II.  
Unauthorized copying, arranging, adapting, recording or public performance is an infringement of copyright. Arrangers are liable under the law.  
ISBN 978-0-88188-039-7

Notendrucke nach RDA – Beispiel 3 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
<b>Haupttitel</b>	<b>Oklahoma!</b>	4000	245
<b>Titelzusatz</b>	a musical play based on the play „Green grow the lilacs“ by Lynn Riggs	4000	245
<b>Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht</b>	<b>music by Richard Rodgers</b>	4000	245
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf einen Haupttitel bezieht	book and lyrics by Oscar Hammerstein II	4000	245
Abweichender Titel	The @Theatre Guild presents Oklahoma!	4212	246
<b>Ausgabebezeichnung</b> [Ausgabevermerk]	<b>Vocal score</b>	4020	250
Verantwortlichkeitsangabe, die sich auf eine Ausgabebezeichnung bezieht	(edited by Albert Sirmay)	4020	250
<b>In der Manifestation verkörpertes Werk</b> [Bevorzugter Titel eines Werks]	<b>Oklahoma!</b>	3210	240 oder 130
<b>Erscheinungsort</b> [Veröffentlichungsangabe]	<b>New York, NY</b>	4030	264
<b>Verlagsname</b> [Veröffentlichungsangabe]	<b>Williamson Music, a Rodgers and Hammerstein Company</b>	4030	264
Vertriebsort [Vertriebsangabe]	Milwaukee, WI	4034	264
Vertriebsname [Vertriebsangabe]	Hal Leonard Corporation	4034	264
<b>Erscheinungsdatum</b> [Veröffentlichungsangabe]	[1943]	1100	264
<b>Copyright-Datum</b>	<b>1943</b>	1108	264
Anmerkung zur Manifestation	Hier auch später erschienene, unveränderte Nachdrucke	4201	500
<b>Erscheinungsweise</b>	<b>Einzelne Einheit</b>	500	LDR Pos. 19 & 970
<b>ISBN</b> [Identifikator für eine Manifestation]	978-088188-039-7	2000	
<b>Noten-Bestellnummer</b>	<b>HL00312294</b>	2301	028

## Notendrucke nach RDA – Beispiel 3 (Lösung)

Element	Erfassung	PICA-Feld	MARC-Feld
<b>Medientyp</b>	<b>ohne Hilfsmittel zu benutzen</b>	0502	337
<b>Datenträgertyp</b>	<b>Band</b>	0503	338
<b>Umfang einer Manifestation</b>	<b>1 Klavierauszug (212 Seiten)</b>	4060	300
<b>Inhaltstyp</b>	<b>Noten</b>	0501	336
<b>Sprache einer Expression</b>	<b>Eng</b>	1500	041 & 008
Anmerkung zur Sprache einer Expression	Mit englischem Text	4221	546
<b>Musikalische Ausgabeform</b>	<b>Klavierauszug</b>	1132	348
<b>Geistiger Schöpfer</b>	<b>Rodgers, Richard, 1902-1979</b>	3000	100
Beziehungskennzeichnung	Komponist	3000 \$B & \$4	100 \$4
Geistiger Schöpfer	Hammerstein, Oscar, 1895-1960	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Librettist	3010 \$B & \$4	700 \$4
<b>Mitwirkender</b>	<b>Sirmay, Albert, 1880-1867</b>	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Herausgeber	3010 \$B & \$4	700 \$4
Mitwirkender	Riggs, Lynn	3010	700
Beziehungskennzeichnung	Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht	3010 \$B & \$4	700 \$4

### Anmerkungen zur Lösung:

- Einleitungsfloskeln (... presents ...) gelten nicht als Titelbestandteile (RDA-E-M003); bei Bedarf kann mit ihnen ein abweichender Titel gebildet werden
- Lynn Riggs ist nicht für die Manifestation oder das verkörperte Werk, sondern für die Werkvorlage verantwortlich. Angabe als Mitwirkender fakultativ.
- Bei Titelangaben werden römische Ziffern nicht übertragen sondern wie abgedruckt übernommen (Hammerstein II nicht Hammerstein 2).
- Erscheinungsdatum aus dem Copyright-Datum ermittelt, Vorlage ist unveränderter Nachdruck. Das Nachdruckjahr kann in den Lokaldaten erwähnt werden (z.B. Nachdruck ca. 2010)
- Neben der ISBN gibt es in der Manifestation auch noch eine Verlags-Bestellnummer vom Vertrieb auf dem Umschlagrücken, die als Noten-Bestellnummer erfasst werden sollte - wurde auf Aufgabenblatt vergessen: HL00312294, gerne mit Ergänzung: (Hal Leonard)
- Hammerstein ist sowohl „Librettist der Musicalhandlung (geistiger Schöpfer) als auch „Textdichter“ der Musicalsongs (Mitwirkender); nach RDA ist in einem solchen Fall nur das BZK „Librettist“ zu vergeben.